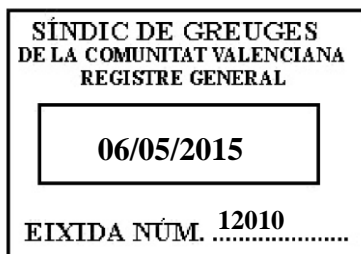




SÍNDIC DE GREUGES DE LA COMUNITAT VALENCIANA



Conselleria de Presidència i Agricultura,
Pesca, Alimentació i Aigua
Hble. Sr. Conseller
Pl. de Nules, 2
VALENCIA - 46001 (València)

=====
Ref. queixa núm. 1503885
=====

Hble. Sr.,

Vam rebre en esta institució un escrit signat pel Sr. (...), que va estar registrat amb el número indicat més amunt.

Substancialment exposava els fets i les consideracions següents:

«Que la web de l'EPSAR (http://www.epsar.gva.es/index.aspx?id_idioma=2) conté diverses seccions que incomplixen els deures lingüístics de l'empresa, ja que no estan en valencià, com ara la visita virtual enllaçada en un botó (<http://www.epsar.gva.es/sanejament/visita-virtual/vr.htm>), la documentació que s'enllaça en la pàgina relativa al cànon de sanejament (<http://www.epsar.gva.es/sanejament/canon/canon.aspx?idtipo=69>) i més pàgines i seccions com els plans de participació pública (<http://www.epsar.gva.es/sanejament/ppublica/lista-proyectos.aspx>).

Que estes mancances "no són fruit de la casualitat i l'atzar, sinó que són la conseqüència d'una direcció política que discrimina injustament els ciutadans valencians per motiu de llengua."

Que espera que s'adopten les mesures adients per a fer que la Generalitat Valenciana i les institucions públiques que hi participen resolguen estes mancances i adopten les mesures disciplinàries corresponents per a corregir i renyar els càrrecs i funcionaris públics que discriminen lingüísticament els ciutadans valencians.»

En considerar que la queixa reunia els requisits establits en els articles 12 i 17 de la Llei 11/1988, de 26 de desembre, del Síndic de Greuges, va ser admesa, i li'n donarem trasllat de conformitat amb el que determina l'article 18.1 de la llei esmentada a fi de contrastar les al·legacions formulades per la persona interessada, i per demanar de que,

L'autenticitat d'este document electrònic pot ser comprovada en https://seu.elsindic.com		
Codi de validació: *****	Data de registre: 06/05/2015	Pàgina: 1
C/ Pasqual Blasco, 1 03001 - ALACANT. Tel. 900 21 09 70 / 965 93 75 00. Fax: 965 93 75 54 http://www.elsindic.com/		

ens remetera informació suficient sobre la realitat d'aquelles i de la resta de circumstàncies concurrents en este supòsit.

La comunicació rebuda del vicepresident del Consell, conseller de Presidència i Agricultura, Pesca, Alimentació i Aigua, donava compte del següent:

«Amb relació a la queixa dalt referenciada i en contestació a l'escrit d'eixa institució de data 2 dels corrents, cal informar-vos que per part de l'EPSAR es van a adoptar les mesures necessàries perquè siguen traduïts al valencià aquells continguts originàriament escrits en castellà, que apareixen en la versió en valencià de la pàgina web de l'entitat, i als que es referix en la seua queixa el reclamant.

Vull posar de manifest que este Consell vetla permanentment pel compliment de l'article 6 de l'Estatut d'Autonomia, que garantix l'ús normal i oficial tant del valencià com del castellà».

L'interessat, a qui donarem trasllat de la comunicació rebuda, no va formular cap al·legació i per això passem a resoldre la queixa amb les dades que consten en l'expedient. És per això que li demanem que considere els arguments que seguidament li exposem i que constituïxen els fonaments de la resolució amb què concloem.

En primer lloc, hem de dir que esta institució és conscient de l'esforç econòmic que comporta configurar pàgines web oficials, emetre impresos, fullets i publicitat institucional en les dues llengües cooficials de la Comunitat Valenciana, i que, de vegades, esta actuació és endarrerida davant necessitats més urgents com ara els servicis socials, la dependència, els menors, els ancians, l'educació o infraestructures.

No obstant això anterior, el Síndic de Greuges, alt comissionat dels drets fonamentals dels valencians, recollits en el títol I de la Constitució espanyola i en el títol II de l'Estatut d'Autonomia de la Comunitat Valenciana, no pot deixar de fer una reflexió sobre l'adequat respecte als drets lingüístics dels ciutadans i sobre la cooficialitat lingüística vigent a la Comunitat Valenciana.

En primer lloc, hem de prendre com a punt de partida el manament establert en l'article 3r de la nostra Constitució, que disposa que el castellà és la llengua oficial de l'Estat i, al seu torn, assenjala que la resta de llengües espanyoles seran també oficials en les comunitats autònomes respectives, de conformitat amb els respectius estatuts.

Així, la nostra norma fonamental fa ressaltar la riquesa de les diferents modalitats lingüístiques d'Espanya, com a patrimoni cultural que haurà de ser objecte d'especial protecció i respecte.

En connexió amb el que disposa la Constitució espanyola, l'article 6.3 de l'Estatut d'Autonomia de la Comunitat Valenciana encomana a la Generalitat Valenciana garantir l'ús normal i oficial tant del castellà com del valencià, i d'esta manera s'hi instaura un règim de bilingüisme que imposa als poders públics del territori autònom o local l'obligació de conèixer i utilitzar les dos llengües oficials, sense que pugua prevaldre l'una sobre l'altra.

La Llei valenciana 4/1983, de 23 de novembre, d'ús i ensenyament del valencià, dictada com a desplegament del que disposa l'Estatut d'autonomia, estableix, en l'article 2n, que el valencià és la llengua pròpia de la Generalitat Valenciana i de l'Administració

L'autenticitat d'este document electrònic pot ser comprovada a https://seu.elsindic.com		
Codi de validació: *****	Data de registre: 06/05/2015	Pàgina: 2

pública, com també de la local i de totes les corporacions i institucions públiques que en depenen.

Amb tot això, no hi ha dubte sobre la manifesta obligació de les administracions públiques, tant autonòmiques com locals, d'adequar, des d'un punt de vista lingüístic, les vies o els mitjans de comunicació amb els administrats, i facilitar les relacions mútues a través de l'efectiva i real implantació d'un règim de cooficialitat d'ambdues llengües, tal com estableix tant la Constitució espanyola, l'Estatut d'autonomia i la Llei 4/1983, d'ús i ensenyament del valencià, i òbviament esta obligació ha d'estendre's a les noves realitats tecnològiques.

Esta cooficialitat ha de ser palesa en totes les manifestacions de l'Administració pública i ha de bandejar qualsevol forma de discriminació lingüística.

La legislació vigent quant a l'ús del valencià és clara i no admet cap interpretació, i cal cridar l'atenció sobre el fet que la Llei d'ús i ensenyament del valencià està vigent des de fa més de 30 anys i que en el títol tercer reconeix el dret de tots els ciutadans a ser informats pels mitjans de comunicació socials tant en valencià com en castellà i a utilitzar indistintament les dos llengües quan hagen d'usar-les, i, d'una altra banda, la citada Llei d'ús i ensenyament del valencià, en les seues disposicions transitòries estableix un termini de tres anys perquè les distintes àrees de l'Administració valenciana duguen a terme les disposicions d'esta (un termini que s'ha superat a l'excés, si tenim en compte que la LUEV va entrar en vigor l'any 1983), per a adaptar les seues estructures al règim de cooficialitat lingüística.

L'esmentada llei va significar, d'una banda, el compromís de la Generalitat Valenciana de defensar el patrimoni cultural de la nostra Comunitat i, especialment, la recuperació social del valencià, definit com a llengua històrica i pròpia del nostre poble i, d'altra banda, superar la relació de desigualtat existent entre les dos llengües oficials de la Comunitat Valenciana, el valencià i el castellà.

La cooficialitat lingüística instaurada per la Constitució espanyola, que reconeix com a llengua oficial d'una determinada comunitat autònoma, no sols l'idioma castellà, sinó també el propi d'eixa comunitat autònoma, va modificar substancialment l'ús, tant de privat com oficial, de les diverses llengües en el territori de l'Estat espanyol; és per això que les comunitats autònomes amb idioma oficial propi han legislat sobre la matèria, mitjançant les denominades lleis de normalització lingüística, amb la finalitat de fomentar l'ús oficial de la llengua cooficial amb l'objectiu que esta abastara cotes semblants a aquelles que corresponen al castellà com a idioma oficial del territori espanyol.

De conformitat amb tot el que hem exposat i el que hi ha previst en l'article 29 de la Llei 11/1988, de 26 de desembre, reguladora d'esta institució, **RECOMANEM** a la **CONSELLERIA DE PRESIDENCIA I AGRICULTURA, PESCA, ALIMENTACIÓ I AIGUA**, que arbitre totes les mesures que siguen necessàries, incloses les pressupostàries, perquè la pàgina web de la EPSAR observe la cooficialitat lingüística vigent a la Comunitat Valenciana.

L'autenticitat d'este document electrònic pot ser comprovada a https://seu.elsindic.com		
Codi de validació: *****	Data de registre: 06/05/2015	Pàgina: 3

D'acord amb la normativa citada, li agraïm que ens remeta, en el termini d'un mes, el preceptiu informe en què ens manifeste si accepta el recordatori de deures legals que li fem o, si s'escau, les raons que considere per a no acceptar-lo.

En transcórrer el termini d'una setmana, la present resolució serà inserida en la pàgina web de la institució.

Atentament,

José Cholbi Diego
Síndic de Greuges de la Comunitat Valenciana